

Disposizioni dell'accordo sulle quantità

Valevoli dal 1.1.2025

Riepilogo / Indice

1	Aspetti generali	2
2	Periodo di riferimento	2
3	Quantità prevista e quantità minima	2
4	Quantità mancante e relativo importo	3
5	Durata / proroga / disdetta	3
6	Mancata realizzazione dell'intero progetto	3
7	Versioni linguistiche	3

Disposizioni dell'accordo sulle quantità

1 Aspetti generali

- 1.1 Gli accordi sulle quantità sono parte integrante dell'accordo con il cliente e si applicano alle relazioni con i carri carichi.
- 1.2 Gli accordi sulle quantità sono definiti integralmente nell'accordo con il cliente; fanno eccezione gli accordi che prevedono un'assegnazione fissa dei carri.
- 1.3 In caso di assegnazione fissa dei carri, oltre a definire gli accordi sulle quantità negli accordi generali con il cliente, occorre specificare anche i collegamenti corrispondenti, purché i carri assegnati in modo fisso non vengano utilizzati su tutti i collegamenti indicati in un accordo con il cliente.
- 1.4 Gli accordi sulle quantità possono essere registrati utilizzando le unità «carri», «tonnellate», «treno», «spedizioni» e «container».

2 Periodo di riferimento

- 2.1 Gli accordi sulle quantità sono validi per un periodo di riferimento definito con il cliente, che viene registrato nel relativo accordo.
- 2.2 Indipendentemente dal periodo di riferimento complessivo, gli accordi sulle quantità vengono stipulati nell'accordo con il cliente su base annuale, ed eventualmente anche su base proporzionale da parte di FFS Cargo.

3 Quantità prevista e quantità minima

- 3.1 Gli accordi sulle quantità prevedono sempre una quantità prevista e una quantità minima.
- 3.2 La quantità prevista descrive la quantità auspicata dal cliente per le prestazioni che FFS Cargo dovrà fornire nel periodo di riferimento definito.
- 3.3 La quantità minima è pari all'80% della quantità prevista e viene arrotondata commercialmente a numeri interi. La quantità minima corrisponde al minimo economicamente necessario per FFS Cargo.
- 3.4 La quantità prevista e la quantità minima sono definite nell'accordo con il cliente.
- 3.5 Il tasso percentuale tra quantità prevista e quantità minima copre i seguenti eventi, che in parte sono anche al di fuori della sfera di influenza del cliente e di FFS Cargo:
 - Interruzione della fornitura al cliente, come pure ai suoi fornitori e acquirenti
 - Ingorgi stradali
 - Guasti agli autocarri
 - Personale in malattia
 - Forti nevicate e deformazioni dei binari a causa del calore
 - Mancanza di catene di trasporto o di capacità sui treni
 - Carenza di carri a causa di revisioni, riparazioni e indisponibilità
- 3.6 Ulteriori lacune qualitative gravi per le quali la responsabilità di FFS Cargo è dimostrabile verranno tenute in considerazione nel conteggio delle quantità mancanti.

Disposizioni dell'accordo sulle quantità

4 Quantità mancante e relativo importo

- 4.1 Il mancato raggiungimento della quantità minima comporta un addebito della quantità mancante al cliente.
- 4.2 La quantità mancante addebitabile viene verificata ogni anno il 31 dicembre da FFS Cargo e quindi fatturata, indipendentemente dal periodo di riferimento per il quale è stato stipulato un accordo sulle quantità nell'accordo con il cliente.
- 4.3 Il prezzo per unità di quantità mancante è stabilito nell'accordo con il cliente ed è soggetto alla compensazione del rincaro conformemente ai prezzi e alle condizioni di FFS Cargo.

5 Durata / proroga / disdetta

- 5.1 La quantità prevista e la quantità minima sono valide per il periodo concordato nell'accordo con il cliente.
- 5.2 Dopo la scadenza dell'accordo con il cliente è possibile ridefinire la quantità prevista e la quantità minima, oppure riconfermare quelle precedenti.
- 5.3 Se l'accordo con il cliente viene prorogato automaticamente, la quantità prevista e la quantità minima dell'anno precedente vengono riconfermate anche per quello successivo.
- 5.4 Se la quantità minima non viene raggiunta nell'arco del periodo di riferimento definito, FFS Cargo ha il diritto di ridurre la prestazione per il periodo di riferimento successivo.

6 Mancata realizzazione dell'intero progetto

- 6.1 Se il cliente disdice completamente il servizio prima del primo trasporto per motivi indipendenti dalla volontà di FFS Cargo, il cliente deve pagare a FFS Cargo una parte del quantitativo minimo, ma almeno il 30%, se non diversamente definito nel contratto con il cliente stesso.
- 6.2 Sono definite al massimo due scaglioni temporali per l'annullamento.
- Fino a 3 mesi dal primo trasporto pianificato:
30% della quantità minima annua x prezzo della quantità mancante.
 - Fino a 1 mese dal primo trasporto pianificato:
50% della quantità minima annua x prezzo della quantità mancante.

7 Versioni linguistiche

- 7.1 Fa fede la versione più recente in lingua tedesca del documento. La traduzione in italiano e francese è solo a scopo informativo.